***4. den schůze***

***(13. července 2004)***

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Vážené paní senátorky, páni senátoři, vážení hosté. Dovolte mi, abych vás přivítal na pokračování 16. schůze Senátu. Nejdříve vás seznámím s omluvami na toto jednání. Z dnešní schůze se omluvili senátoři Jaroslav Doubrava, Luděk Sefzig, Zuzana Roithová, Rostislav Harazin, Milan Štěch, Jiří Zlatuška, Vladimír Železný, Alena Palečková, Vladimír Schovánek, Helena Rögnerová, Josef Vaculík, Daniel Kroupa, František Kopecký, Jiří Stodůlka. Teď vás poprosím, abyste se zaregistrovali svými identifikačními kartami, a kdo ji zapomněl, může si ji vyzvednout u prezence v předsálí.

V souladu s usnesením Organizačního výboru č. 286 ze dne 22. června 2004 navrhuji zařadit na pořad 16. schůze Senátu Návrh na vyslání protichemického odřadu Armády České republiky k zajištění bezpečnosti XXVIII. letních olympijských a XII. paralympijských her v Řecku, senátní tisk č. 381, a to na 23. místo pořadu, to znamená, že bychom tímto bodem dnes začali.

Budeme hlasovat o tom, zda souhlasíte s tímto návrhem Organizačního výboru na zařazení výše zmíněného bodu. V Jednacím sále je přítomno 50 senátorek a senátorů, znamená to, že aktuální kvorum je 26. Zahajuji hlasování.

Kdo je pro toto zařazení, ať zvedne ruku a stiskne tlačítko ANO. Děkuji. Kdo je proti tomuto bodu, ať zvedne ruku a stiskne tlačítko NE. Děkuji.

Konstatuji, že v hlasování pořadové číslo 70 Senát souhlasil se změnou pořadu, a to při účasti 53 přítomných, tedy při kvoru 27 bylo 51 hlasů pro, žádný hlas nebyl proti. Budeme tedy projednávat bod, kterým je:

**<A NAME='st381'></A>**

**Návrh na vyslání protichemického odřadu Armády ČR k zajištění bezpečnosti XXVIII. letních olympijských a XII. paralympijských her v Řecku.**

Tento návrh uvede ministr obrany pan Miroslav Kostelka. Prosím ho, aby se ujal slova.

**Ministr vlády ČR Miroslav Kostelka:** Děkuji, pane předsedo. Pane předsedo, dámy a pánové. V první řadě bych chtěl poděkovat za to, že jste umožnili projednání tohoto materiálu na svém zasedání. Velmi si toho vážím. Já nebudu předčítat celý materiál, jenom řeknu, že Řecká republika požádala Severoatlantickou alianci o ochranu průběhu XXVIII. olympijských a XII. paralympijských her v Řecku, o ochranu proti možnému útoku z řad různých teroristických organizací.

Já osobně se domnívám, že jde o velice humánní akci, která potvrdí schopnost našich jednotek, které pro to byly a jsou připravovány. Pro naši armádu je to čest, na druhou stranu musím říci, že podobné akce z hlediska Severoatlantické aliance by měly být výjimkou. Ale vzhledem k tomu, že jde o skutečně velmi humánní akci, která je na pořadu dne, vás prosím, abyste schválili vyslání našich vojáků v počtu do 100 osob do Řecka na ochranu olympijských a paralympijských her. Náklady, které s tím vzniknou, bude hradit ČR z hlediska osobních nákladů, generální tajemník Severoatlantické aliance uložil, nebo jeho návrh byl přijat, aby byly změněny podmínky, které má rozpočtový výbor NATO s tím, že dodatečně bude hrazena přeprava našich vojáků a logistiku na místě má hradit řecká strana, což máme písemně potvrzeno.

Čili děkuji vám ještě jednou za to, že jste se sešli a prosím o projednání a odsouhlasení předloženého materiálu. Děkuji.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Já vám také děkuji pane ministře, prosím, posaďte se ke stolku zpravodajů. Garančním a zároveň jediným výborem, který se uvedenou informací zabýval, je Výbor pro zahraniční věci, obranu a bezpečnost. Tento výbor přijal usnesení, které jste obdrželi jako senátní tisk č. 381/1. Zpravodajem výboru byl určen pan senátor Jiří Pospíšil. Pane senátore, prosím, ujměte se slova.

[**Senátor Jiří Pospíšil**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=14)**:** Pane předsedo, pane ministře, dámy a pánové. Výbor na své 29. schůzi konané dnes, projednal tento návrh a po odůvodnění pana ministra, po mé zpravodajské zprávě a po rozpravě doporučil jednomyslně schválit – doporučuje Senátu Parlamentu ČR vyslovit souhlas s vysláním protichemického odřadu Armády ČR k zajištění bezpečnosti XXVIII. letních olympijských her a XII. paralympijských her v Řecku na dobu od 28. července do 30. září v celkovém počtu do 100 osob.

Tato akce je vysláním vojáků do zahraničí, ale jak už řekl pan ministr, je to akce po výtce humanitární – ne že by někdo čekal, že se něco zlého stane, ne, že by něco takového očekával, ale na druhé straně kdyby – a to je ta malá pravděpodobnost – kdyby se něco takového stalo, bylo by dobře, aby mezinárodní společenství, které tam bude slavit svůj sportovní svátek, bylo připraveno.

Domnívám se, že je ctí pro Armádu České republiky, že byla požádána, aby se na tom podílela, aby tuto akci vedla a aby tam měla největší počet osob.

Doplním, že jednotka, která to bude zajišťovat, bude ze tří zemí, Belgičané a Maďaři tam budou v menším počtu. Tato akce může jenom prospět pověsti Armády České republiky a České republiky.

Proto bych doporučil, abyste i vy vyslovili souhlas.

Pro informaci dodávám, že Poslanecká sněmovna schválila obdobné usnesení více než 95procentní většinou, což v dnešní době je situace značně neobvyklá. A i to je doporučení pro Senát, aby postupoval obdobně. Děkuji.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:**  Děkuji vám, pane zpravodaji. Prosím, abyste rovněž zaujal místo u stolku zpravodajů.

Otevírám rozpravu. Do rozpravy se přihlásil pan senátor Jiří Liška, bude hovořit i jako předseda klubu. Po něm promluví první místopředseda Senátu Přemysl Sobotka. Prosím.

[**Senátor Jiří Liška**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=37)**:** Vážený pane předsedo, vážený pane ministře, kolegyně a kolegové, jsou nejméně dva důvody, proč bychom měli podpořit a proč Klub ODS podpoří vyslání protichemického odřadu Armády České republiky k zajištění bezpečnosti letních olympijských a paralympijských her v Řecku.

Tím prvním důvodem je to - a již to zde zmínil jak pan ministr, tak pan zpravodaj - že Česká republika, její armáda, byla požádána velením Severoatlantické aliance a našimi řeckými kolegy a spojenci o vyslání našich specialistů. To je vyjádřením důvěry a oceněním kvalit a schopností českých vojáků, a to si myslím, že musí každého z nás potěšit.

Tím druhým důvodem, možná ještě důležitějším, je to, že vyslání našich vojáků je jasným vyjádřením toho, že opět stojíme na straně našich spojenců z NATO a že nehodláme ustupovat nátlaku mezinárodního terorizmu.

Olympijské hry od antických dob vždy byly a jsou symbolem míru a mírového soutěžení, a možnost zneužít těchto olympijských her teroristy k dalšímu nátlaku na demokratický svět je docela možné.

A proto je nutné využít veškeré možnosti, aby se rizika zmenšila na co nejnižší míru. To je vlastně úkolem pro naše vojáky.

Vážené kolegyně a kolegové, chtěl bych popřát našim vojákům, aby v Řecku nemuseli zasahovat, aby se všechna nebezpečí ukázala jako lichá a aby se jako vždy ze všech misí vrátili všichni ve zdraví domů.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji vám, pane předsedo. Nyní promluví první místopředseda Senátu Přemysl Sobotka.

[**Místopředseda Senátu Přemysl Sobotka**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=34)**:** Pane předsedo, pane ministře, kolegyně a kolegové. Na začátek musím říci, že jsem zcela podjatý, protože tato jednotka se nachází v mém volebním obvodu a mohu vám sdělit jediné: minulý nebo předminulý týden slavnostně tato mezinárodní jednotka nastoupila a tito vojáci jsou exkluzivně připraveni a jsou exkluzivní částí naší armády, a nejenom oni. I ostatní část naší armády se samozřejmě výrazně vylepšuje, ale oni jsou naší výkladní skříní.

Trošku bych polemizoval s tím, že jde o humanitární akci, protože humanitární akci si představuji poněkud jinak. Řekl bych, že to je preventivní akce, která má zabránit v případě, že se odehraje něco teroristického v době konání těchto dvou olympiád, že naši vojáci pomohou.

Položil bych přesto jednu otázku panu ministrovi, a tato otázka zní: jak bude zajištěna ochrana této naší jednotky a těchto našich vojáků, protože pokud mám dobré informace, odjíždí tam beze zbraní. A rád bych slyšel, jestli opravdu z hlediska bezpečnosti - a teď se nebavím o eventuálním řešení problémů chemického nebo biologického, to kluci umějí - ale bavím se o možném napadení našich jednotek. Děkuji.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji a ptám se, kdo se ještě hlásí do rozpravy? Konstatuji, že nikdo, takže rozpravu končím.

Pane ministře, chcete se vyjádřit k ukončené rozpravě? Ano, byl jste vlastně vyzván, prosím.

**Ministr vlády ČR Miroslav Kostelka:** Děkuji, pane předsedo. Máme samozřejmě podepsáno několik smluv s řeckou stranou. Za prvé, pobyt našich jednotek se bude řídit SOUFOU, to znamená mezinárodní smlouvou Organizace Severoatlantické aliance o pobytu cizích jednotek na jiném území než vlastním. Řecká strana garantuje bezpečnost.

Chtěl bych jenom upozornit, že tak zcela bez ochrany nebudeme, protože samozřejmě i národní prostředky, které máme, i když nebudeme mít zbraně, což nepředpokládám, že bychom je používali v Řecku, tak určitá ochrana, dejme tomu bezpečnostní a zpravodajská, bude zajištěna.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji vám, pane ministře. Přeje si vystoupit k proběhlé rozpravě zpravodaj výboru? Ano, takže pan kolega Jiří Pospíšil má slovo.

[**Senátor Jiří Pospíšil**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=14): Řekl bych, že v rozpravě vystoupili dva senátoři, jeden položil dotaz, pan ministr na něj odpověděl. Pan senátor Sobotka doplnil zcela správně, že jde o akci preventivní, je vidět, že jeho zdravotní základ přetrvává.

A ještě bych rád upozornil na to, že budeme hlasovat přísnějším kvorem. Děkuji.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji vám, pane kolego. Můžeme přistoupit k hlasování o návrhu usnesení, jak jej přednesl zpravodaj. Také já připomenu, že k vyslovení souhlasu s vysláním ozbrojených sil České republiky mimo území České republiky je třeba nadpoloviční většiny všech senátorů.

V sále je přítomno v tuto chvíli 61 senátorek a senátorů, potřebný počet pro přijetí návrhu je 41. O počtu přítomných jsem vás měl informovat až po znělce. Musím se tedy opravit a říci, že v sále je nyní přítomno 62 senátorek a senátorů, to znamená, že aktuální kvorum je 41, to je bez ohledu na počet přítomných.

Zahajuji hlasování. Kdo je pro tento návrh, nechť zvedne ruku a stiskne tlačítko ANO. Děkuji vám. Kdo je proti tomuto návrhu, nechť zvedne ruku a stiskne tlačítko NE. Děkuji vám.

Konstatuji, že v okamžiku hlasování pořadové číslo 71 se ze 62 přítomných senátorek a senátorů pro vyslovilo 62, proti nebyl nikdo. **Tento návrh byl přijat.** *(Senátoři poklepávají na stoly.)*

Děkuji navrhovateli a zároveň děkuji i panu zpravodajovi.

Nyní budeme projednávat bod, kterým je:

**Informace vlády České republiky o dosavadním postupu a závěrech Mezivládní konference Evropské unie k návrhu Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu.**

Senát dne 7. srpna 2003 na své 9. schůzi přijal usnesení č. 190, kterým požádal vládu, aby pravidelně, nejméně jednou měsíčně, informoval a Senát o postupu a závěrech Mezivládní konference Evropské unie k návrhu zakládající Ústavu pro Evropu. Zároveň jednací řád Senátu ve svém § 119a předpokládá, že Senát jedná o informaci vlády, o pořadu a výsledcích jednání Evropské rady.

S informací vystoupí předseda vlády pan Vladimír Špidla, kterého vítám na půdě Senátu. Prosím, pane premiére, máte slovo.

**Předseda vlády ČR Vladimír Špidla:** Vážené senátorky, vážení senátoři, dovolte mi, abych velmi krátce pohovořil o Mezivládní konferenci, resp. o dvou mezivládních konferencích, které následovaly těsně za sebou, z nichž první, po mém soudu důležitější, schválila Smlouvu o evropské ústavě, resp. evropskou ústavní smlouvu, druhá, méně důležitá, ale nikoliv nedůležitá, rozhodla jmenovat bývalého premiéra Portugalské republiky Barrossu za předsedu Evropské komise.

K první Mezivládní konferenci mohu konstatovat, že po dlouhém jednání dospělo všech 25 států k tomu, že schválily ústavní smlouvu. Debata byla velmi tvrdá, velmi ostrá, až do poslední chvíle se řešily různé možnosti. Česká republika vystupovala velmi aktivně, do jisté míry jsme byli považováni za lídra tzv. středních a menších zemí, což zčásti odpovídá pravdě, jakkoliv samozřejmě nelze přeceňovat pozici, kterou máme.

Přesto mohu říci, že probíhala velmi intenzivní spolupráce zejména s Finskem a Rakouskem, která zajistila, že se Česká republika v žádném okamžiku nedostala do izolované pozice, do situace, která by nás vyřadila z hlavního proudu, nebo která by nám zabránila efektivně prosazovat své zájmy.

Stručně řečeno, pohybovali jsme se v rámci mandátu schváleného vládou, se kterým jste také seznámeni. Tento mandát byl naplněn v jednotlivých bodech a myslím si, že v podrobnější debatě o tom můžeme hovořit.

To, co je nejpodstatnější, a co bylo nejtěžším okamžikem pro jednání, byla debata o tzv. dvojité většině, která nakonec vzhledem k tomu, že Polsko a Španělsko zásadně změnily své stanovisko, byla přijata jako koncepce, což odpovídá našemu mandátu, a konečné rozhodnutí odpovídá opět mandátu, který vláda projednala s tím, že blokační pozice středních států je ještě posílena několika dílčími prvky, z nichž za nejdůležitější považuji nutnost, aby došlo k tomu, že rozhodnutí mohou blokovat čtyři státy s určitým počtem obyvatel a že tzv. super většina, to znamená většina, kdy není hlasováno o návrhu Komise nebo o návrhu budoucího ministra zahraničních věcí, je 72 % obyvatel. To znamená, že v zásadě neexistuje situace, kdy by Česká republika, pokud se nedostane do zcela izolované pozice, což si nedovedu představit, ale teoreticky tato možnost existuje, byť pranepatrně velká, nebyla schopná zablokovat řešení, které vůči ní by bylo nevýhodné.

Pokud jde o rozsah kvalifikované většiny, nezměnil se proti předchozím rozhodnutím, a obecně lze považovat za mimořádně potěšující to, že v Evropě došlo ke 25 rozhodnutím. To bylo i pro tzv. staré země velmi významné a pro Evropu obecně velmi inspirující, protože rozšířená Evropa poprvé rozhodovala s plnou kompetencí o mimořádně složité události.

Ještě mohu popsat některé věci, o kterých si myslím, že jsou zajímavé, a dovolte mi, abych použil trochu odlehčený tón, protože byly zajímavé, aby měly svůj ironický podtext.

V doplňujících textech se prosadila koncepce Evropské charty tak, jak byla původně k projednávání předložena. Mohu říci, že tato charta se týká poměrně významně sociálních a kolektivních práv, zejména práva spojeného s kolektivním vyjednáváním. Velmi tvrdě proti tomu vystupoval labourista Tony Blaire ve snaze oslabit status této charty. Nebylo vášnivějšího zastánce nad konzervativního gaullistu Jacquesa Chiraca, který svým brilantním projevem nakonec ovlivnil rozhodování ve prospěch odborů a kolektivního vyjednávání, a prosadila se koncepce tak, jak byla předložena.

Dalším zajímavým prvkem byla debata o křesťanských kořenech, kde Poláci na poslední chvíli se pokoušeli posílit pozici křesťanství v preambuli. Mohu říci, že se dostali v debatě do naprosté izolace a posléze svou koncepci opustili.

V zásadě se tedy dá říci, že se prosadil návrh tak, jak postupně rostl v Konventu a na mezivládních konferencích. Z mého hlediska je zřejmé, že metoda Konventu bude použita i v jiných případech, protože se osvědčila. Chtěl bych podtrhnout její význam, protože ona symbolicky předjímá koncepci Evropské unie nebo působení nově přistoupivších zemí, protože v Konventu jsme se účastnili naplno a Evropa, dosud nerozšířená, nám v této věci umožnila účastnit se s plným právem, bez jakýchkoliv výhrad, a ovlivnit formulaci ústavní smlouvy. Nepřistupovali jsme tudíž z prostředků, ale postupovali jsme organicky od samého počátku.

Dovolte mi, abych zdůraznil ještě jednu věc, která zaniká, ale která jenom ukazuje, jak komplikované jsou politické situace a jak velmi obtížně se hledá jednotlivé stanovisko. Většina politických komentátorů prohlašovala italské předsednictví a jednání v Římě za neúspěch. Po mém soudu to byl z hlediska italského předsednictví brilantní výkon, protože Italům se podařilo v situaci, kdy krize byla na spadnutí, kdy věci nedozrály, této krizi vyhnout, zajistit, že to, co bylo uděláno, zůstalo, že to nespadlo pod stůl, a že dynamika, kterou jednání získala, pokračovala dál do irského předsednictví.

Bez ohledu na to, že irské předsednictví bylo skutečně vynikající a bylo po právu ohodnoceno, má zkušenost z mezivládních konferencí je, že italské předsednictví odvedlo velký kus práce a že v okamžiku, kdy skutečně hrozila krize, diplomaticky velmi brilantně ukončilo jednání bez jakéhokoliv výsledku, avšak s uchováním základního impulsu, který potom dozrál a uplatnil se.

Dámy a pánové, ta druhá část jednání, která první Mezivládní konferenci předpokládala, i zvolení předsedy Evropské komise, skončila neúspěchem v té první etapě. Mohu říci, že jsem opět byl svědkem velmi ostrých střetů mezi některými evropskými zeměmi.

Rozhodně existovaly odlišné názory na jméno předsedy, odlišné názory, které byly na jedné straně definovány Velkou Británií, na druhé straně Spolkovou republikou Německo, neprosadil se původní kandidát. V debatě, která byla velmi složitá a zajímavá, se mj. také odehrávaly úvahy nad obsahem, nebo nad výsledkem evropských voleb. Evropská lidová strana považovala za samozřejmé a přirozené, že bude do jisté míry kandidát jejím představitelem. Evropští socialisté měli samozřejmě poněkud jiný názor. Musím říci, že v případě navrženého předsedy Barrossa se naprosto zračí komplikovanost evropské politické scény. Myslím si, že tento muž v sobě slučuje dokonale obě tradice, kromě nepochybných jeho osobních schopností. Jeho politický vývoj byl z krajní levice do křesťanského politického uskupení, od pozice, která je označována od jisté míry za takřka maoistickou (v mládí), do pozice strany, která se jmenuje sociálně demokratická, avšak v portugalských poměrech je stranou křesťansko-demokratickou. Jeho životní dráha absolvovala oba hlavní proudy evropského politického myšlení. Nepochybně je to člověk mimořádně talentovaný a Česká republika jej podpořila.

To rozhodnutí padlo všemi hlasy. Dovolte mi, abych odůvodnil proč. V prvé řadě je to skutečně talentovaný člověk. Není pochyb o jeho osobních schopnostech, nejsou k němu nejmenší výhrady. Je to muž, který prošel složitým politickým vývojem, což nepochybně pro evropskou agendu má svůj význam. Je to představitel střední až menší země, což má svůj význam, který nelze podcenit. Je to představitel země, která má značnou zkušenost se strukturální politikou a jejímž zájmem je a vždy bylo rozvíjet efektivní strukturální politiku. Je člověkem, o kterém nikdo nepochybuje, že považuje za mimořádně nutné udržovat účinné evropsko-americké transatlantické spojenectví. Kromě politických vystoupení tomu nasvědčuje i jeho biografie, protože on působil profesně ve Spojených státech. Jeho zkušenosti v tomto směru jsou bezprostřední.

Nepochybuji o tom, že se v Evropském parlamentu prosadí. Tato kritéria byla pro nás rozhodující. Dlužno říci, že byla formulována předběžně. Jistým způsobem jsme samozřejmě diplomaticky tímto směrem působili. Rozhodnutí padlo jednomyslně.

Dámy a pánové, to je vše k obsahu Mezivládní konference. Jsem připraven vyslechnout diskusi. Dotknu se potom detailních otázek, pokud je otevřete. Děkuji.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji vám, pane premiére. Prosím, abyste zaujal místo u stolku zpravodajů. Nyní určíme zpravodaje. Jelikož se jedná o věc, kterou neprojednával žádný výbor Senátu, určuje zpravodaje Senát. Navrhuji vám, aby se jím stal senátor Jiří Skalický, předseda Výboru pro záležitosti Evropské unie, kterého se teď zeptám, zda se svou rolí souhlasí. *(Senátor Skalický souhlasí.)* Nyní budeme o návrhu hlasovat. V sále je přítomno 57 senátorek a senátorů. Potřebný počet pro přijetí návrhu je 29. Zahajuji hlasování. Kdo je pro můj návrh, nechť zvedne ruku a stiskne tlačítko ANO. Kdo je proti, nechť zvedne ruku a stiskne tlačítko NE. Děkuji.

Konstatuji, že v okamžiku hlasování pořadové číslo 72 z 57 přítomných senátorek a senátorů se pro vyslovilo 52. Nikdo nebyl proti.

Nyní má slovo zpravodaj, předseda Výboru pro záležitosti Evropské unie, pan senátor Jiří Skalický. Prosím.

[**Senátor Jiří Skalický**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=84)**:** Děkuji, pane předsedo. Vážený pane premiére, vážené kolegyně a kolegové, vyslechli jsme referát o průběhu Mezivládní konference ke Smlouvě zakládající Ústavu pro Evropu na straně jedné, na straně druhé pak referát o agendě, kterou se zabývala na témže zasedání Evropská rada.

Ten referát o finálním jednání o ústavní smlouvě jsme na jedné straně vyslechli trochu pozdě na to, aby mezitím již vychladly ty první emociální emoce, na druhé straně zase příliš brzo – podle mého názoru – na to, abychom si dnes mohli dovolit z tohoto důvodu nějaký celkový analytický úsudek o tom, jak návrh Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu dopadl. Soudím, že k tomu bude zapotřebí ještě nějaký čas. Z tohoto hlediska mou zpravodajskou zprávu prosím vnímejte jako spíše předběžné poznámky k tomuto tématu.

Myslím, že zásadní zprávou z toho zasedání Mezivládní konference je skutečnost, že se nakonec podařilo najít kompromis na úrovni vládních reprezentací a že smlouva byla na této úrovni schválena. Jak je asi všeobecně známo, tak bylo zároveň dohodnuto, že bude oficiálně a formálně podepsána v říjnu tohoto roku v Římě. Nehodlám se pouštět do hodnocení toho, jak sofistikovaně postupovalo italské, resp. irské předsednictví. Osobně zastávám názor, že irský výkon byl natolik obdivuhodný, že by si ta smlouva zasloužila být podepsána v Dublinu.

Ptáme-li se, v jaké podobě byla nakonec ústavní smlouva schválena, tak samozřejmě hodnocení můžeme provádět z několika různých úhlů pohledu. Tím asi nejjednodušším by bylo vést politickou debatu na téma, nakolik se vládě České republiky podařilo v těchto jednáních obhájit svůj konkrétní mandát, se kterým do těchto jednání šla.

Tou druhou a podle mého soudu důležitější rovinou je posuzovat, jakých posunů doznal text ústavní smlouvy od stadia, ve kterém ji vyprodukoval Konvent a jaké posuny tento text doznal z hlediska všech těch kritických připomínek, které byly v průběhu jednání o tomto tématu postupně prezentovány na půdě českého Senátu.

A konec konců tím možná nejdůležitějším úhlem pohledu je hodnotit, zda schválený text Ústavy je skutečně rámcem, který umožní rozšířené Evropské unii fungovat a zajistí v tomto rámci České republice adekvátní a důstojné postavení.

Jak už jsem řekl, nemohu si v tuto chvíli dovolit více než několik předběžných poznámek.

Co se týče samotného vládního mandátu. Na první pohled výkaz nevypadá příliš povzbudivě. Chci připomenout, že vláda měla ve svém oficiálním mandátu změnu preambule, co se týče křesťanských hodnot. Z tohoto hlediska mě informace pana premiéra o tom, že Poláci se v této věci ocitli v poněkud směšně izolovaném postavení překvapila, a je fakt, že změny preambule se dosáhnout nepodařilo.

Jednou z dalších dosti podstatných priorit vlády bylo dosáhnout zvýšení limitu pro zahájení strukturované spolupráce v oblasti obrany. Zde, aniž bych chtěl zabíhat do detailního popisu, je třeba říci, že především díky kompromisu, nalezenému ještě za italského předsednictví, došlo k jistému posunu, nicméně zvýšení limitu pro zahájení strukturované spolupráce se dosáhnout nepodařilo.

Stejně tak se nepodařilo zabránit mechanizmu, který byl na půdě Senátu hojně a kontroverzně diskutován, a to je mechanizmus, který má umožnit, aby se v budoucnu bez změny ústavní smlouvy dalo jednomyslným rozhodnutím Evropské rady přecházet od rozhodování na principu jednomyslnosti k rozhodování kvalifikovanou většinou.

Co se týče oné nejvíce sledované a nejkontroverznější otázky, totiž kvalifikované většiny, vláda měla ve svém mandátu jistou nakonec i mnou zde z tohoto místa kritizovanou prioritu nicejského systému, a v případě, že se ho nepodaří dosáhnout, tak na druhém místě alespoň dosáhnout takového řešení, které by znamenalo naprostou paritu těch obou rozhodovacích kritérií, totiž stejné procento pro počet států jako bude procento pro počet těmito hlasy reprezentovaného obyvatelstva Evropské unie.

Tady, jak jste se jistě všichni mohli seznámit, protože o této otázce naše média informovala poměrně zevrubně a přesně, se tohoto řešení dosáhnout nepodařilo, nicméně bylo odstraněno to tolik diskutované znevýhodnění menších zemí a na druhé straně myslím, že onen posun z toho původního procentního postavení 50 procent států reprezentujících 60 procent populace směrem k 55 procentům a 65 procentům, je třeba si i uvědomit, že zvýšení těchto kvor na druhé straně znamená pro budoucí Evropskou unii i nižší pružnost a nižší schopnost rozhodovat, nikoliv jen snazší dosahování blokačních koalic.

Co se týče klauzule flexibility. Tam, zmínil jsem se o tom, že se nepodařilo dosáhnout změny tohoto mechanizmu, který přijal Konvent, tak je třeba zároveň ale spravedlivě podotknout, že se ten mechanizmus přece jenom změnil, a to alespoň v tom smyslu, že před takovým rozhodnutím, které by znamenalo vlastně změnu ústavní smlouvy suchou cestou bez patřičných procedur Mezivládní konference a ratifikace v každé členské zemi, tak je to nahrazeno alespoň jistým šestiměsíčním obdobím, ve kterém má každá komora národního parlamentu právo v tomto šestiměsíčním out time vyslovit svůj názor a každá jednotlivá komora národního parlamentu může takový záměr přejít od rozhodování jednomyslného k rozhodování kvalifikovanou většinou zmařit.

Co se týče oné posílené spolupráce, respektive strukturované spolupráce v oblasti obrany, tam je třeba alespoň, hodnotíme-li, řekl bych, to nenaplnění mandátu naší vlády tak, jak byl formulován, tak je třeba na druhé straně ale připomenout, že na jedné straně k zahájení takové posílené spolupráce bude nově oproti návrhu, který přinesl Konvent, bude nově nutné naprosto jednomyslné rozhodnutí, to na jedné straně, a na druhé straně je třeba připomenout, že z režimu passarelle budou oproti návrhu Konventu vyňata veškerá rozhodnutí, která by mohla mít vojenské či obranné důsledky pro kterýkoliv členský stát.

Co se týče další priority vlády, totiž dosáhnout jisté rovnoprávné rotace v radách ministrů, tak tam si myslím, že se podařilo dosáhnout úspěchu a naplnit ten mandát, protože to finální řešení má vypadat tak, že bude skupinové předsednictví tří zemí po dobu 18 měsíců, přičemž ty jednotlivé tři země budou postupně v průběhu těchto tří pololetí postupně zastávat předsednickou funkci, a dále byl prosazen princip naprosto rovné rotace při obsazování tohoto velitelského sboru v radách ministrů.

Co se týče další hojně diskutované otázky Evropské komise. Já považuji za nesmírně pozitivní, že byl zrušen onen prazvláštní institut nehlasujících komisařů, který byl obsažen v návrhu vzešlém z Konventu a ten kompromis finální spočívá v tom, že ta první Evropská komise, která bude ustavena po roce 2009, kdy vlastně celý ten mechanizmus ústavní smlouvy vejde v účinnost, tak bude ještě obsahovat komisaře ze všech členských států a po roce 2014 pak tento počet bude redukován na 2/3 členských zemí.

Kolegyně a kolegové, těmito několika předběžnými poznámkami jsem spíše chtěl ilustrovat, že návrh, který vzešel z Konventu, přece jenom doznal v průběhu Mezivládní konference několika dosti podstatných změn. Některé tyto změny se velmi dotýkají otázek, které byly v českém Senátu, a to jak na půdě Výboru pro evropskou integraci, tak na půdě Stálé komise Senátu pro Ústavu ČR a parlamentní procedury, diskutovány a já tudíž soudím, že si ten konečný návrh zaslouží ještě podrobnější analýzy a předkládám už teď v této věci návrh usnesení Senátu, který na jedné straně vzal na vědomí Informaci vlády o závěrech Mezivládní konference a na druhé straně by uložil Výboru pro záležitosti Evropské unie a Stálé komisi Senátu pro Ústavu ČR a parlamentní procedury, aby analyzovaly a projednaly schválený text smlouvy a se svými stanovisky seznámily Senát.

Co se týče té druhé části referátu, já chci také zdůraznit, že tím jednáním o ústavní smlouvě byla mediálně zcela zakryta další velmi důležitá témata, o kterých se na tomto zasedání jednalo.

Byla to na jedné straně, jak už se zmínil pan premiér, debata o nominaci předsedy Evropské komise. Slyšeli jsme, že debata na tomto zasedání skončila střetem, ve kterém neuspěly ani jeden z těch bloků velkých a vlivných zemí Unie a finálně po několika dalších kolech konzultací tato debata skončila nominací a už schválenou nominací, ač ještě neprojednanou v Evropském parlamentu, bývalého portugalského premiéra Barrossa.

Já v tom vidím především ilustraci toho, že někdy velmi přeháníme naše obavy z dominance velkých populačně silných zemí v Evropské unii a že i představitelé menších států, mají-li samozřejmě patřičnou kvalifikaci na straně jedné a i patřičný respekt na evropské politické scéně na straně druhé, tak jim nic nebrání v tom, aby se ujímali i těch nejdůležitějších funkcí v orgánech Evropské unie.

Nicméně chci se zde zmínit, a v té souvislosti položit ještě i několik drobných otázek panu premiérovi i o alespoň dalších dvou bodech agendy, o které jednala Evropská rada.

Jednak to byla velmi důležitá agenda vytváření prostoru svobody a bezpečnosti v Evropské unii, tzv. agenda stampere, ve které byly zahájeny konzultační procedury o prvních komunikačních dokumentech, a další závěry, a to velmi podstatné závěry mají být přijaty již na prosincovém zasedání Evropské rady.

V této souvislosti bych vás požádal, pane premiére, o velmi stručnou informaci o tom, jak se vláda k této agendě stavěla a staví. Tím posledním tématem, o kterém bych se chtěl velmi letmo zmínit, byla debata o dalším rozšiřování EU – jak to známe, tak Bulharsko v podstatě úspěšně zakončilo své vyjednávání, Rumunsko je v určitém prodlení, ale všeobecná tendence a všeobecný politický konsenzus dopomoci k tomu, aby i Rumuni byli schopni v průběhu zbytku letošního roku negociaci dokončit. Samozřejmě se v té souvislosti klade otázka, jaký je postoj české vlády k některým citlivým otázkám s tímto rozšířením souvisejícím a nakonec by bylo možné i položit otázku, jak se vůči těmto novým potenciálním členům EU formuje názor současných členů, co se týče takových citlivých otázek pro nás v minulosti, jako je například volný pohyb pracovních sil apod.

Stejně tak chci upozornit na to, že nabývá nesmírné důležitosti otázka našeho postoje k zahájení vyjednávání s Tureckem, o kterém má rozhodnout prosincová Evropská rada a my všichni víme, že názory na české politické scéně na tuto otázku nejsou zdaleka jednomyslné a soudím, že je třeba vést debatu, která jakžtakž ke konsenzuálnímu postoji v této otázce v naší zemi povede a vláda tak bude na příslušných jednáních evropských institucí hájit názor, který bude z našeho hlediska relativně konsenzuálním, nedostaneme se do takových politických problémů, v jakých se například dnes nalézá Německo, kde vláda zastává jeden názor a opozice diametrálně kategoricky odlišný.

A koneckonců bych rád položil i otázku, jaký byl postoj české vlády k debatě, která se na této Evropské radě vedla k tématu Chorvatsko a západní Balkán, protože mělo být přijato jisté zásadní rozhodnutí, zda Evropská unie projeví vůli na začátku roku 2005 zahájit přístupová jednání s Chorvatskem a je veřejně známo, že postoj naší vlády není příliš jasný a že je tato otázka provázena velmi rozporuplnými mediálními vyjádřeními. Děkuji vám pro tuto chvíli za pozornost.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Já vám také děkuji, pane kolego. Prosím, zaujměte místo vedle pana premiéra u stolku zpravodajů. Otevírám rozpravu. Do rozpravy se přihlásil pan předseda Klubu ODS Jiří Liška. Prosím.

[**Senátor Jiří Liška**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=37)**:** Děkuji, pane předsedo. Vážený pan premiére, vážené kolegyně a kolegové. Mezivládní konference – a teď mám na mysli tu, která nás nejvíce zajímá – skončila podle očekávání schválením evropské ústavní smlouvy. Teď bude velmi důležité, ale také, o čemž jsem přesvědčen, velmi obtížné, převést znění Ústavy, její obsah do srozumitelné podoby, aby se s ní mohli občané dobře seznámit a následně v referendu, ke kterému jistě dojde, mohli zodpovědně rozhodnout o jejím osudu.

Na EU, na integraci v Evropě a na vznikající velkou Evropu jsem v posledních týdnech myslel poměrně často – bylo to v souvislosti s mistrovstvím Evropy ve fotbale. Bylo to totiž mj. mistrovství plné národních vášní. Pokud si dobře vzpomínám, nemělo to nikdy v minulosti takové obdoby. Na jedné straně je tedy sjednocující se Evropa, na druhé straně statisíce lidí slavily vítězství nebo truchlily nad porážkou svých národních týmů a tento rozpor vyvolává samozřejmě základní otázky, co je toho příčinou. Eurooptimisté by samozřejmě klidně mohli říci, že to není žádný problém, že se to vůbec netýká Evropy, že je to pouze mediální hra a cílem této mediální hry je vyšší sledovanost televizních přenosů a samozřejmě také větší zisk z televizních reklam. Europesimisté, ti mohou říkat, že je to snaha lidí vyjádřit pocit, že je jim jejich vlast a jejich stát zřejmě bližší než Evropa a že sportovní soutěže jsou jednou z mála příležitostí, kdy mohou tento svůj názor veřejně projevit. Jak to tak v životě bývá, jsem o tom přesvědčen, že pravda je někde asi uprostřed. V každém případě je jasné, a potvrzuje to nejenom mistrovství Evropy v kopané, ale především volby do Evropského parlamentu, a tím mám na mysli nízkou účast po celé Evropě, že v Evropě mezi lidmi není příliš velkého nadšení ze současného stále těsnějšího sbližování zemí Evropské unie.

Schválením smlouvy o EU se Evropa vydává na dosud neznámou cestu. Stále jsem přesvědčen a toto přesvědčení se mnou sdílejí kolegové našeho klubu, že tento způsob intenzivního sbližování je krokem unáhleným. Především nově přistupující státy podle našeho názoru určitě by měly mít víc času na to, aby se přizpůsobily podmínkám v EU a na druhé straně aby si i tak stará „patnáctka“ zvykla na těch deset nových členů. Zdá se ale, že už není žádné cesty zpátky, silní členové EU investovali příliš politického kapitálu do svých představ o budoucí Evropě.

Vážené kolegyně a kolegové, pane premiére, myslím si, že teď pouze čas ukáže, kdo měl pravdu, zda cesta, po které se Evropa vydala po meziparlamentní konferenci, je cestou dobrou pro evropské státy a především z našeho pohledu, zda je dobrou cestou pro Českou republiku. Budu velmi rád, když se ukáže, že moje a naše obavy z roku 2004 se za několik let ukáží jako zbytečné.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Pane předsedo, děkuji vám. Slovo má senátor František Mezihorák a je to zatím poslední přihlášený do debaty.

[**Senátor František Mezihorák**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=102)**:** Ctěný Senáte, pane premiére. Připomínalo se tady, kolik měla česká delegace mandátů pro jednání. Já soudím, že i těch dílčích mandátů bylo mnoho, ale jeden mandát velký a zásadní byl, aby Česká republika přispěla při formování ústavní smlouvy k tomu, aby EU byla schopna rozvoje a zároveň, aby při tomto rozvoji nebyla dotčena ona tak často citovaná česká národní práva, české národní zájmy. Já se domnívám, že výsledek je takový, že za ni zaslouží česká delegace uznání. Nehledě na vnitřní problémy, ať již skutečné nebo uměle vytvářené, česká delegace při jednání sehrála roli - domnívám se - tak úspěšnou, že může být inspiračním základem pro postup i dalších vládních garnitur. Aniž bych tady chtěl rozpitvávat jednotlivé aspekty z těch mnoha problémů, které tu byly vzpomenuty, chci říci, že se domnívám, že je možno udělit zprávě, kterou zde pan premiér přednesl, absolutorium.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji, pane kolego. O slovo se přihlásil, první místopředseda Senátu Přemysl Sobotka.

[**Místopředseda Senátu Přemysl Sobotka**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=34)**:** Pane předsedo, pane premiére, kolegyně a kolegové. Já se pokusím dlouho nehovořit. Mám dva problémy. Jeden je směrem k sice odstupující vládě, ale ta vláda může vládnout ještě mnoho týdnů a možná, že se účastní její představitelé další mezivládní konference.

Jaký postoj má tato vláda k problematice společné obrany EU ve vztahu k NATO. Já si myslím, že celou dobu jsme – aspoň zde v Senátu – prezentovali, že prioritou je pro nás naše členství v NATO a určité zabránění dvojkolejnosti, které by bylo. To je jeden problém.

Druhý, který je z mého pohledu daleko větší – to je otázka toho, že tato Smlouva zakládající Ústavu pro Evropu – a teď se nebudu bavit vůbec o obsahu – tak je ústavou, anebo není ústavou. To je můj obrovský problém. Protože je-li to smlouva, tak to patří na ratifikaci Parlamentu ústavní většinou. Je-li to však ústava, a z názvu jasně vyplývá, že tato smlouva zakládá ústavu, tak by to mělo být již v rukách občanů tak, jak naznačují některé další členské země – a myslím si, že v této chvíli je jich zhruba devět, které tuto smlouvu dají k dispozici občanům v referendu, aby o tom rozhodli.

Já se ptám, jaký názor má naše vláda, současná vláda, protože Ústava patří buď státu nebo federaci, ale jistě nepatří soustátí, když toto hrozné slovo použiji, jako v daném okamžiku je EU. A to je můj velký otazník a velký problém. Já osobně jsem zastáncem toho, že je-li to ústava, tak musí být referendum.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji, pane místopředsedo. Zatím se nikdo do rozpravy nehlásí. Já vás poprosím, kdybyste mě mohl na chvilku vystřídat.

[**Místopředseda Senátu Přemysl Sobotka**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=34)**:** Takže slovo má předseda Senátu pan senátor Petr Pithart.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Vážené paní kolegyně, páni kolegové, chtěl bych vám podat stručnou zprávu o průběhu setkání předsedů evropských parlamentů asi před 10 dny v Haagu.

V usnesení nebo rezoluci, nejsem si jist, se konstatuje po obšírné rozpravě, že ona šestiměsíční lhůta, které mají komory, v některých zemích dvě, v některých zemích jedna, na to, aby spustily onen mechanizmus, který má garantovat dodržování principu subsidiarity, je krátká.

Je to svým způsobem první kritika přijaté ústavní smlouvy z takto relativně reprezentativního shromáždění. Nebyly z toho vyvozeny žádné závěry. Prostě se konstatuje, že tato lhůta je krátká.

To setkání se také věnovalo tomu, čemu se dneska začíná říkat „jazykový režim“. Já vás chci informovat, že se ukazuje, že ta původní předsevzetí o tom, že se bude vždycky za všech okolností překládat ze všech jazyků do všech jazyků – se ukazují jako tak náročná, že jsou až nesplnitelná. A z iniciativy pořadatele toho setkání, Parlamentu Nizozemského království, byla ustavena pracovní skupina, která má navrhnout různé, abych tak řekl ústupové varianty – tzn. že se víceméně počítá s tím, že ten princip ze všech jazyků do všech jazyků nebude moci být naplněn.

Já sám jsem tam vystoupil s podobným apelem jako kolega Sobotka. Já jsem opravdu velmi znepokojen, s jakou lehkomyslností se používá smlouva, ústava, ústavní smlouva, smlouva zakládající ústavu – to jsou přece pojmy, které mají svůj ustálený obsah. A toto lehkomyslné měnění názvu toho dokumentu je znepokojující. Konvent začal pracovat na smlouvě. Pak se najednou z ničeho nic začalo mluvit o ústavní smlouvě. A skončilo se smlouvou zakládající ústavu. A dneska většina mluví o ústavě. Ústava je atribut státu. Na tom trvám. Ústava prostě není každý soubor pravidel jakéhokoliv uskupení. A z toho, že je to ústava, plynou jiné důsledky, než z toho, že je to smlouva, byť třeba ústavní smlouva.

Já jsem tam vystoupil s apelem, abychom používali důsledně „Ústavní smlouva“. Prakticky všichni s tím souhlasili. A za půl hodiny začali zase mnozí mluvit o ústavě. Myslím, že bychom měli trvat na tom, aby se to pojmosloví ustálilo a aby se ustálilo právě na Ústavní smlouvě.

To poslední, o čem jsem chtěl mluvit, se týká premiéra České republiky. Já jsem z mnoha stran slyšel o jeho velmi aktivní roli, „líderské“ roli, které se ujal a úspěšně, protože dosáhl spolu s ostatními menšími a středními státy výrazných změn. A myslím, že patří k jeho vlastnostem, že o tom mluví tak skromně, ale bylo to mínění mnoha předsedů parlamentů, kteří měli potřebu mně to říct. A já jsem měl potřebu to říci vám. Děkuji.

[**Místopředseda Senátu Přemysl Sobotka**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=34)**:** Děkuji. Kdo další se hlásí elektronicky? Nikoho nevidím. Ani ruku nikdo nezvedá. Takže končím rozpravu. Ptám se pana premiéra, jestli se chce vyjádřit. Kývá hlavou. Takže, pane premiére, máte slovo.

**Předseda vlády ČR Vladimír Špidla:** Dámy a pánové, myslím si, že je zřejmé, že jsme učinili určitý krok v procesu a že se povedou ještě velmi složité debaty nad textem a nad originálním textem, který budeme uvažovat, která z jazykových verzí je textem vskutku originálním. Je zvyklostí EU, že základním textem je francouzština a potom od ní jsou odvozeny ostatní texty, jakkoliv jsou si zcela rovné. Čili bude to velmi komplikované a budeme se zabývat jemnými problémy, které bych mohl popsat. Např. v životě Karla IV. je věta, že hovořil česky jako rodilý Čech. Tato věta na sebe navazuje poměrně značnou literaturu, protože jeden výklad je, že hovořil česky, protože se považoval za rodilého Čecha a zdůraznil svůj původ. Druzí to vykládají tak, že ač Lucemburčan, tak hovořil česky jakoby byl rodilým Čechem. Čili dvojznačnost a komplikace jazyka je problémem.

Proto si myslím, že je správné se snažit o pozici, která stabilizuje pojmosloví, i když je fakt, že slovo konstituce je v různých jazycích používáno vskutku v různých souvislostech. Já bych uvedl např. ústavu Mezinárodní organizace práce, kde nikdo nepochybuje o tom, že se nejedná o atribut státu. A Mezinárodní organizace práce není součástí, je agenturou, ale nikoliv státem v rámci OSN. Čili ten pojem ústava se v různých souvislostech vskutku různým způsobem pohybuje. Ale přesto si myslím, že je namístě, abychom debatovali o pojmu, který předseda Senátu navrhuje. Ono z jazykového hlediska a z hlediska třídění např. v knihovnických systémech ten základní sémantický princip je podle podstatného jména.

Čili v českém spojení Ústavní smlouva je důraz na slově „smlouva“, čili Ústavní smlouva je mezinárodní smlouvou. Tak je to přesně pokud jde o výklad jazykové struktury našeho jazyka, a myslím si, že to vskutku přesně vystihuje pozici, kterou tento dokument má. To je smlouva. Mezinárodní smlouva multilaterální, jistěže zvláštního charakteru, a proto je vhodné použít přívlastek, ale důraz je na slově „smlouva“.

Jazykový režim je otázka, která bude velmi zajímavá, protože tak, jak už jsem o tom teď hovořil, jazyk je nejednoznačný nástroj, v různých systémech různé obraty, pojmy mají různý status a bude velmi důležité a velmi správné najít nějaký rovný přístup, který by nezvýhodňoval rodilého mluvčího jako určitý kulturnější jazykový okruh.

Můj názor, který se mi nedaří v Evropské unii prosadit, je, že bychom měli přejít k latině jakožto jazyku, který byl svého času živý a který vstoupil do všech administrativních vrstev, všech indoevropských jazyků v Evropě, ale je to myšlenka, kterou jsem sice občas řekl, ale nesetkala se prozatím s nějakým produktivním zájmem.

Pokud jde o debatu o ústavní smlouvě, o které se zmínil pan místopředseda Sobotka, už jsem se toho dotkl.

Pokud jde o společnou obranu, tam pozice vlády je stabilní a neměnná. Nejsme toho názoru, že by Evropská společná obrana měla nahrazovat NATO. Nejsme pro vytváření paralelních struktur a v tomto směru velmi důsledně působíme a myslím si, že to je myšlenka, která je v EU zásadní. Mimo jiné právě proto, že tuto myšlenku zastává i současný navržený předseda Barrosso, i mimo jiné proto získal náš hlas.

Pokud jde o problematiku referenda, je to otázka, která je otevřená, protože nejsou ústavní důvody pro to, aby bylo referendum. Ono referendum, které proběhlo ke vstupu do EU, jasně řeklo, vstupujeme do EU za podmínek stanovených v Nice. V okamžiku, kdy jsme vstoupili dovnitř, tak součástí podmínek stanovených v Nice jsou i režimy a způsoby změn celkových struktur.

Čili ústavní důvody nejsou, politické důvody po mém soudu jsou. A pokud jsem měl možnost sledovat, jakým způsobem k tomu přistupují jednotlivé státy, tak mohu přisvědčit – teď jsem si neudělal přesně poznámku, jestli panu senátoru Sobotkovi nebo Liškovi – nejméně 9 až 12 států uvažuje vážně s referendem, jiné státy nikoliv. A referendum bez nejmenších pochyb nebude ve Spolkové republice Německo, kde je to ústavní princip, že referendum se neuplatňuje a uplatňovat nebude na základě zkušeností z německých dějin.

Pokud jde o problém sportovní terminologie, je to velmi obtížné posoudit tuto paralelu a dát nějaký skutečný status. Mohu jenom říci, že jsem v neděli běžel půlmaratón Domažlice – Fürth im Walde, který byl také mezinárodní, kde jednotliví účastníci samozřejmě soupeřili naplno s největším nasazením, včetně mě, ale nebyl jsem první, to se musím přiznat. Ale z tohoto sportovního zážitku pro mě je mimořádně silný zážitek, že v okamžiku, kdy jsem běžel na nějakém 18. km poměrně naplno, tak jsem vyběhl z lesa a tam stálo auto s nápisem „Feuerwehr im Einsatz“. A tím se poznalo, že jsem v Bavorsku. Před dobou, kterou si velmi dobře pamatuji, protože jsem měl zřejmě podezřelý obličej a mám ho stále, mě vždycky zašili, když jsem se přiblížil k železné oponě, vždy mě lustrovali a mnohdy jsem měl obavu, že mě zastřelí. Čili posun, který nastal, jsem v neděli tedy znovu prožil a jsem si jist, že těch 230 účastníků onoho závodu jej prožívalo velmi podobně.

Otázka Chorvatska. Jsem rád, že byla položena. Nikdy se nezměnilo stanovisko české vlády, že je pro zahájení rozhovorů s Chorvatskem a ty informace, které probíhaly v novinách a byly někdy až dramatické, neodpovídaly vůbec žádnému výroku, ani tedy mému výroku i jakémukoliv. Avšak je pravdou, že česká delegace, a já osobně jsem se velmi usilovně snažil a zdá se, že s jistým úspěchem, docílit toho, aby EU začala daleko intenzivněji a hlouběji přemýšlet o situaci v západním Balkánu, protože, dámy a pánové, za rok jsem neslyšel v EU, kromě těch situací, kdy jsem sám se ujímal slova, slovo Srbsko. Nebylo to prostě v agendě, a to považuji za velmi podstatné, protože bez zvládnutí celého západního Balkánu, bez hledání odpovídajícího řešení pro Srbsko a Černou Horu a ostatní země, je situace neřešitelná.

Upozorňoval jsem na tuto situaci nesčetněkrát včetně toho, že jsem zdůraznil význam a riziko budoucího rozhodnutí o Kosovu, protože tady je nám to vnuceno přímo časovým harmonogramem a my se budeme muset rozhodovat velmi zřetelně a velmi pádně.

Dovolte mi při této příležitosti, abych ještě zdůraznil, že máme na západním Balkánu vojáky, není jich tam málo, a vojáci, jak známo, oním Klausewitzovým výrokem jsou pokračováním politiky jinými prostředky. A my samozřejmě musíme počítat s tím, že situace, pokud se vyhrotí, bude za přítomnosti našich vojenských jednotek. A mohu říci, že pro mě je černou můrou Srebrenica, a doufám pevně, že nikdy nenastane situace, že by čeští vojáci nakládali nějaké civilisty na auta a předávali je do rukou lidí, kteří říkají, že se k nim budou chovat dobře, abychom tyto civilisty posléze našli v hromadných hrobech.

To jsou věci, které se prostě staly, které ukazují, že hranice rizika jsou významné, a to byl důvod, proč při každé příležitosti se snažím připoutat pozornost EU k západnímu Balkánu. A to byl pravděpodobně důvod, proč některé mé výroky, ne ani, že byly vytrženy z kontextu, ty prostě nikdy nezazněly, ale na základě této poměrně intenzivní tendence mohly vzniknout naprosto falešné výroky a falešné představy.

Pokud jde o Turecko, myslím, že Česká republika bude muset hledat ještě svou pozici. Vláda se přikláněla, a já tedy velmi zřetelně, k tomu, že má být s Tureckem zahájeno jednání, protože je zřetelné, že modernizační impuls, který začal v době Mustafy Kemala, je prostě modernizační impuls, který je reálný, významný a není povrchní, a má-li Turecko učinit i v dalším tisíciletí krok kupředu a nesklouznout do oblasti jiných politických koncepcí, tak potřebuje mít naději a potřebuje zahájit jednání.

O Turecku mi dovolte ještě krátkou poznámku, protože jsem Turecko navštívil, měl jsem celou řadu jednání s tureckými představiteli a pochopil jsem, že pokud budou odmítnuti, budou vystřídáni daleko radikálnějšími a spíše mimoevropskými politickými koncepcemi.

To, že Turecko je stát, který je schopen i z jakéhokoliv hlediska mimořádného civilizačního výkonu, mohu popsat na jedné jednoduché věci.

Když jsem byl u Bosporu, ukazovali mi s velkým nadšením most, který byl asi čtvrtý v řadě, a řekli větu, která byla velmi prostá, ale kdy jsem si uvědomil, jak není radno podceňovat jiné. Oni mi řekli, že v roce 1965 měl Istanbul 1,5 milionu obyvatel, teď má 14 milionů obyvatel, jeden každý rok se do Istanbulu přesunulo jedno Brno. A když ho projdete, zjistíte, že tam nejsou slumy, a všude je pitná voda a odvážejí se odpadky. To je tak enormní organizační výkon, že nepochybuji o Turecku jakožto o platném členu Evropské unie, když odhlédnu od všech politických otázek.

Otevřela se také otázka národních parlamentů. Myslím si, že to je jedna ze základních charakteristik ústavní smlouvy, že významnější pozici než doposud dává národním parlamentům. Otázka lhůty je jistě otázkou důležitou a jistě se o ní může debatovat, ale to, že dochází k významnému posunu ve prospěch národních parlamentů, není pochyb.

Pan zpravodaj ode mě chtěl, abych se vyjádřil k tzv. „Tamperské iniciativě“. S dovolením mu ocituji přesně ze svých podkladů, protože to je záležitost, která se vskutku debatovala, a myslím si, že je na místě, abych se dotkl ještě některých dalších věcí, kterých jsem se nedotkl v úvodu. Ty sice nebyly vyžádány, ale přesto stojí za zmínku.

Debatovala se finanční perspektiva. Prozatím na velmi otevřené úrovni, ale konstatuji, že finanční perspektiva bude fixována v červnu 2005, tzn. že je pro každé politické uskupení a pro každou politickou sílu mimořádně důležité si uvědomit, že máme několik měsíců na to, abychom dotáhli a stanovili své priority. Učinil jsem celou řadu kroků k tomu, abychom se mohli plnohodnotně, a to napříč politickým spektrem, na této důležité věci všichni účastnit.

Oblast svobody a bezpečnosti, která vychází z toho, že na jaře vypršel tzv. pětiletý časový harmonogram, stanovený v rámci Tampere.

Evropská rada připravila jednání pro podzimní Evropskou radu, která by měla schválit nový programový harmonogram, tzv. Tampere 2. Jeho priority budou souhrnem dosud nesplněných úkolů v rámci Tampere 1 a nových otázek, které nově vyvstávají v souvislosti s přijetím evropské ústavní smlouvy, což je zejména oblast justice a vnitra, a dále pochopitelně v souvislosti s přistoupením 10 zemí.

V otázce terorizmu došlo k významnému posunu. Bylo přijato několik klíčových dokumentů, v nichž se jednak vyhodnocuje plnění opatření Deklarace o boji proti terorizmu, jednak došlo po dvou letech k aktualizaci akčního plánu Evropské unie v boji proti terorizmu a stanovení pravidelného mechanizmu posuzování plnění tohoto plánu.

Chavier Solana dále předložil Evropské radě zprávu o integraci zpravodajských kapacit a k vývoji došlo i v oblasti operačních kapacit. Všeobecně tedy lze konstatovat, že došlo k přenosu důrazu a významnému pokroku v praktické spolupráci v operačních a policejních záležitostech.

Tady bych chtěl podtrhnout, že české zpravodajské služby s úspěchem v těchto systémech fungují. Chtěl bych také samozřejmě podtrhnout to, že spolupráce je relativně intenzivní, ale samozřejmě každý z národních států si ponechává jisté výhrady a v zásadě je pro nás rozvíjení této spolupráce enormně důležité a výhodné, protože zejména některé tajné služby disponují daleko většími kapacitami, schopnostmi ve všech oborech než v této oblasti terorizmu má Česká republika. Je to například schopnost působení v některých územních oblastech, jsou to znalosti některých problémů i možnost technického vybavení je samozřejmě vyšší u jiných služeb než u služby naší. Proto je tato spolupráce mimořádně důležitá a je docela úspěšná.

V aktuálních zahraničně-politických otázkách se ministři zahraničí věnovali Iránu, blízkovýchodnímu mírovému procesu a Afghanistánu. Myslím si, že je snad důležité to, že Evropská unie se snaží hrát aktivní roli v rámci tzv. kvartetu, stejně tak jako je připravena působit v rámci Afghanistánu v jeho rekonstrukci jak politických, tak i ekonomických struktur.

Dámy a pánové, znovu se musím vrátit k tomu nejpodstatnějšímu. Evropská ústavní smlouva tak, jak byla schválena, je úspěchem. Znamenala kompromis, který udělali malí s velkými, střední s někým jiným, byly to kompromisy z hlediska severu a jihu, z hlediska přistupujících i z hlediska těch, kteří jsou tzv. starými státy. Uvedu jenom jeden významný kompromis, který možná ani nedoceňujeme.

Předseda Evropské komise je už asi jedenáct let nebo tři volební období nejméně z tzv. jižních zemí. To je pro severní země, které jsou čistými plátci, velmi významné a samozřejmě, že v předběžných debatách se uvažovalo o tom, že by to nemusel být zrovna ten, kdo pochází z jihu. Přesto nakonec rozhodování v celkovém kontextu Evropy a v jejím zájmu vedlo k tomu, že opět byl navržen předseda z jižní země a získal všechny hlasy, tzn. hlasy i všech seveřanů.

Dámy a pánové, Evropa je živý organizmus. Je to živý proces a bude velmi záležet na tom, jakým způsobem k němu budeme přistupovat. Naše aktivní možnosti jsou zřetelné. Měl jsem příležitost si to ověřit, že je možné prosadit koncepční postoje.

Uvedu ještě jenom jednu informaci, kterou jsem neuvedl ve svém úvodním programu. Existuje tzv. německá klauzule, která má jiný přístup k veřejné pomoci pro východní země Spolkové republiky Německo. Úsilím České republiky, ke kterému se připojilo Polsko, je rozhodnutí o tom, že pravda až pět let po vstupu ústavní smlouvy v účinnost, tzn. někdy v roce 2014, toto zvýhodnění Spolkové republiky Německo skončí. To není málo a myslím si, že to je ukázkou toho, že jsou-li argumenty a je-li kompetence, lze v Evropě věci prosadit.

Dámy a pánové, bude to trvat ještě dva roky podle mého odhadu, než bude Ústavní smlouva ratifikována, takže budeme mít příležitost se jí zabývat, a myslím si, že budeme mít možnost zvážit každé její písmeno. Pouze v jedné věci jsem trochu skeptický. Naše Ústava je nepochybně vyvážený, hluboký a důležitý dokument, který si zasluhuje naši úctu. Nejsem si jist, že znalost Ústavy je obecnou znalostí v České republice a vidím, že máme-li dokázat tuto znalost o ústavní smlouvě Evropské unie rozvinout během dvou let, budeme mít co dělat. Děkuji. *(Senátoři vyjadřují souhlas klepáním na stoly.)*

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:**  Děkuji vám, pane předsedo a uděluji slovo zpravodaji, panu senátorovi, Jiřímu Skalickému, aby se rovněž vyjádřil k proběhlé rozpravě.

[**Senátor Jiří Skalický**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=84)**:**  Děkuji, pane předsedo. Pokud mi něco neuniklo, pak v debatě vystoupili čtyři řečníci. Dovolím si jenom stručný komentář z mého hlediska k otázce, která je asi nejdůležitější debatujeme-li o smlouvě nebo o ústavě. Padlo to tady jak z úst pana předsedy Senátu, tak prvního místopředsedy.

Chci připomenout, že tuto debatu jsme zde už několikrát vedli. Vzpomínám na své výměny názorů s dnes nepřítomným kolegou Danielem Kroupou a naším delegátem v Konventu panem senátorem Zieleniecem. Jsem naprosto nepochybně přesvědčen o tom, že z hlediska ústavního se jedná o dokument, který je smlouvou. A to je naprosto nepochybné. Slovo ústava zde evidentně vyjadřuje budoucí politickou ambici a je to také v mých očích hlavní problém, který způsobuje, že ústavní smlouva vyvolává možná mnohem větší a nepřiměřenější obavy, než je ve skutečnosti na místě. Tím narážím trochu na slova, která zde pronesl pan senátor Liška. Členské státy zůstávají a zůstanou pány smluvních dokumentů a zůstávají fakticky pány veškerého rozhodování. Jinou věcí jsou už praktické mechanizmy tohoto rozhodování.

Z tohoto hlediska je otázka, zda schvalovat referendem či Parlamentem, čistě otázkou vnitropolitickou a nikoli otázkou ústavní. Máme na tuto otázku rozdílné názory, a soudím, že tuto debatu povedeme ještě mnohokrát, ale rozhodně zde není problém, který by byl spojen se samotným pojmem smlouva zakládající Ústavu pro Evropu či ústavní smlouva, či ústava, jak mnohým z nás občas unikne z úst, protože chceme být ve svém vyjadřování stručnější.

Myslím, že ta debata u nás by také právě měla být vedena v tom směru, abychom si skutečně uvědomili a věcně, meritorně, analyzovali, nikoliv povšechnými soudy nálepkovali, k jak opravdu významnému posunu, k jakému opravdu prohloubení evropské integrace ta smlouva přispívá a k jakému již nikoli, jak je pouhou fikcí anebo pouze šířenou iluzí. Doufám, že tuto debatu, právě na základě pověření, které jsem vám navrhl, ještě v Senátu povedeme.

Také chci ještě poznamenat k panu senátoru Liškovi, který zde hovořil o příměru k fotbalovému mistrovství Evropy – já jsem přesvědčen, že pokračující evropská integrace rozhodně nejde, nepůjde a nemůže jít tím směrem, který by postupně zabraňoval fandění jednotlivých národů svým mužstvům, ať už v tom či onom sportu. Chci připomenout, že ústavní smlouva obsahuje také výrazný podtitulek, který v angličtině zní „united in diversity“, tedy spojení v rozličnosti a že je přímo v intencích Evropské unie tuto rozličnost jednotlivých evropských národů zachovat.

Co se týče příspěvku pana předsedy Senátu Pitharta – nechci zde teď zavádět nějakou moc detailní debatu na téma časové lhůty. Osobně, i když jsem neslyšel názory, které padly na konferenci předsedů, myslím, že výrok typu šestiměsíční time out pro národní parlamenty je doba příliš krátká. Já to osobně bez hlubší znalosti argumentace nesdílím. Myslím si, že budou-li evropské instituce příliš tlačit, budou-li dostávat národní parlamenty pod časový tlak, tak výsledek bude jediný, že národní parlamenty to své právo veta použijí, i když třeba ne zcela seznámené se situací. Prostě pod časovým tlakem to veto použijí, a to veto bude platit.

Já mám spíš jiný problém, který zažívám nyní jako předseda Výboru pro záležitosti Evropské unie, když se mnohem podrobněji zabýváme legislativou Evropské unie. Já mám spíš než s takovýmto šestiměsíčním limitem návrhu ústavní smlouvy problém s tím, jak striktní, jak krátké termíny platí pro běžný legislativní provoz v Evropě. Mám obavu, že vzletné myšlenky v ústavní smlouvě, které hovoří o právu kontrolovat dodržování principu subsidiarity a proporcionality na úrovni národních parlamentů, je myšlenka vzletná v ústavní smlouvě, prakticky však nesmírně obtížně vykonavatelná, jestliže ten proud nových evropských předpisů má takovou intenzitu, jakou alespoň při svých nováčkovských krocích zažíváme. To ostatně bude možná předmětem debaty v našem dalším bodu.

Co se týče jazykového principu, chci se vám přiznat k tomu, že jsem, ač nevybaven mandátem Senátu, popudil mnohé kolegy z nových členských zemí a z menších států Evropské unie při debatách na toto téma na půdě tzv. Konference předsedů evropských výborů národních parlamentů, kde se právě v souvislosti s rozšířením začalo debatovat o tom, jaký jazykový režim zde má být volen. Jako jeden z mála reprezentantů nových členských států, resp. menších členských států, jsem vyslovil názor, že musíme hledat realistický jazykový režim, že nemůžeme trvat na setkáních takového typu – něco jiného je jednání Evropského parlamentu – na překládání z každého jazyka do každého jazyka. Prostě proto, že představa, že národní parlament, který jednou za půl roku hostí tuto konferenci, má něco takového, byť jen technicky, zabezpečit. To je v našem případě naprosto absurdní. Mimochodem Irům se to podařilo, dokázali to, byť za cenu, že překladatelské buňky byly ve všech sklepeních irského Parlamentu. To dvoudenní zasedání, co se týče překladatelské služby, stálo asi 350 milionů eur… Teď jsem asi ujel o nulu, omlouvám se, ale byla to částka velká. Celkové náklady na tlumočení v Evropském parlamentu jsou asi 700 milionů ročně. Bylo to 350 tisíc, promiňte, už si to vybavuji, 350 tisíc eur na dva dny. To mi připadá trochu příliš mnoho.

Připojuji se jen k tomu, že v některých těchto otázkách budeme muset hledat rozumná východiska.

Už chci jen říci, že jsem vzal velmi zavděk vysvětlením pana premiéra co se týče Chorvatska a západního Balkánu. Jestliže jsem četl v novinách názor, že by mělo být zahájení jakéhokoli jednání s Chorvatskem podmíněno nejprve celkovou koncepcí vůči západnímu Balkánu, musím se přiznat, že jsem touto informací byl poměrně znepokojen a považoval bych to za chybný přístup vůči západnímu Balkánu.

Slyším-li z úst pana premiéra, že západní Balkán považuje za prioritní odpovědnost Evropské unie, chci k tomu pouze dodat, že tento názor nesmírně sdílím a že takovémuto postoji nemohu než zatleskat.

Pane předsedo, závěrem mi dovolte konstatovat, že v průběhu debaty nebyl přednesen žádný jiný návrh na usnesení než ten, který jsem přednesl já.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji vám, pane kolego. Můžeme přistoupit k hlasování.

Pane zpravodaji, buďte tak laskav a přečtěte ještě jednou ten váš návrh, protože odezněl před drahnou chvílí.

[**Senátor Jiří Skalický**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=84)**:** Ano. Návrh zní:

**Senát:**

**1. Bere na vědomí Informaci vlády České republiky o závěrech Mezivládní konference Evropské unie k návrhu Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu.**

**2. Ukládá Výboru pro záležitosti Evropské unie a Stálé komisi Senátu pro Ústavu ČR a parlamentní procedury, aby analyzovaly a projednaly schválený text Smlouvy zakládající Ústavu pro Evropu a se svými stanovisky seznámily Senát.**

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Ano. Právě o tomto návrhu budeme hlasovat. V sále je přítomno 58 senátorek a senátorů. Znamená to, že kvorum je 30. Zahajuji hlasování. Kdo je pro přijetí tohoto návrhu, nechť zvedne ruku a stiskne tlačítko ANO. Děkuji. Kdo je proti, nechť stiskne tlačítko NE a zvedne ruku.

Senát schválil návrh tak, jak byl přednesen. Bylo to 73. hlasování v pořadí. Z 58 přítomných, tedy při kvoru 30, 42 hlasovalo pro, nikdo nebyl proti. **Návrh byl schválen.**

Vážené paní senátorky, páni senátoři, máme před sebou poslední bod dnešního pořadu, kterým je:

**Informace vlády České republiky o jejích představách směřujících k naplnění § 119a zákona č. 107/1999 Sb., o jednacím řádu Senátu.**

Tedy budeme jednat přesně o tom, o čem byla předcházející rozprava, o možnostech, které naše komora má vzhledem k evropské agendě.

Novela jednacího řádu Senátu, vkládající do zákona novou část 12. nazvanou součinnost Senátu s vládou v otázkách souvisejících se závazky vyplývajícími z členství České republiky v Evropské unii nabyla účinnosti 1. května tohoto roku, tedy v den přistoupení České republiky k Evropské unii.

S informací o představách vlády při projednávání tzv. evropské agendy vystoupí nyní opět předseda vlády pan Vladimír Špidla.

Prosím ho, aby se ujal slova.

**Předseda vlády ČR Vladimír Špidla:** Vážený pane předsedo, vážené senátorky, vážení senátoři, myslím si, že celé dva roky působení vlády pod mým vedením jsou jasným důkazem toho, že Senát České republiky je vládou brán jako nepominutelný partner ve všech otázkách, které mu ústavně přísluší, i v těch otázkách, které jsou řekněme obecně političtější a je složité je odvodit z nějakého striktního výkladu jakéhokoliv textu, ale přesto Senát je pro vládu a byl pro vládu politickým partnerem.

Je zřejmé, a bylo to zmíněno, že budou následovat různá rozhodnutí související s evropskou agendou, že tato rozhodnutí se budou odehrávat relativně rychle a že tato rozhodnutí vyžadují minimálně konzultace s Parlamentem České republiky, tím pádem i se Senátem.

Změny jednacího řádu Senátu i Sněmovny po mém soudu prospějí takovéto věci a vytvoří určitý základ pro odpovídající politickou reakci a dovolte mi tedy, abych jenom jednoduše shrnul názorem, který jsem zastával a zastávám, avšak který už těžko budu realizovat.

Proto si myslím, že z tohoto hlediska není na místě příliš podrobně probírat tento bod. Je mi zřejmé, že navržen byl za jiných okolností, ale přesto krátká poznámka.

Koncepce vychází z představy, že veškeré záležitosti musí být projednávány s poměrně velkým předstihem a není pravdou, že v politice se, a zejména v politice Evropské unie, dostáváme do časové tísně. Možná někdy, ale časová tíseň je skoro vždy projevem naší nedostatečné představivosti a malé předvídavosti.

Klíčové otázky vznikají organicky a trvá velmi dlouho, než je k nim stanoven nějaký konečný názor, nebo respektive než názor uzraje do té míry, aby o něm bylo rozhodnuto.

Po mém soudu a mé hledisko je jasné. Dát národním parlamentům co největší pozici, neblokovat tuto pozici nějakými administrativními obstrukcemi a já sám vidím jako klíčové téma například finanční perspektivu bez ohledu na to, že zdánlivě Senátu tyto texty nepřísluší, protože se týkají finančních prostředků, přesto ale protože velmi úzce souvisejí s prioritami České republiky a s celkovým pojetím České republiky v rámci Evropské unie, Senátu jistě přísluší.

Dámy a pánové, bylo by to velmi zajímavé debatovat a bylo by velmi zajímavé hledat řešení na základě vzájemné dobré vůle a já nepochybuji, že i příští vláda v tomto směru bude mít dobrou vůli, ale otevřeně řečeno bylo by to spíše teoretické cvičení, které jistě jako rozcvičku jsem připraven absolvovat, ale rozhodovat bude někdo jiný.

Děkuji.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji vám, pane předsedo. Prosím, abyste se opět posadil ke stolku zpravodajů.

Nezbývá než znovu určit zpravodaje, protože se jedná o věc, kterou Senát neprojednával. V takovém případě určuje zpravodaje Senát.

Já vám navrhuji, aby se jím stal senátor Jaroslav Šula, kterého se ptám, zda by se svou rolí souhlasil. Ano.

O tomto návrhu budeme hlasovat. Ještě před zahájením hlasování do stenozáznamu konstatuji, že se z dnešní schůze omluvil také senátor Richard Sequens. Budeme hlasovat o návrhu zvolit zpravodajem senátora Jaroslava Šula. V sále je přítomno 49 přítomných. Kvorum je 25. Zahajuji hlasování. Kdo souhlasí s tímto návrhem, nechť zvedne ruku a stiskne tlačítko ANO. Děkuji. Kdo je proti, nechť zvedne ruku a stiskne tlačítko NE.

V 74. hlasování v pořadí jsme určili zpravodaje tohoto bodu, je jím senátor Jaroslav Šula. Ze 49 přítomných, tedy při kvoru 25, se pro tento návrh vyslovilo 39, proti nebyl nikdo.

Pane senátore Šulo, jako zpravodaj, máte slovo. Prosím.

[**Senátor Jaroslav Šula**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=104)**:** Vážený pane předsedo Senátu, vážený pane předsedo vlády, kolegyně a kolegové, byl jsem sice určen zpravodajem pro dnešní jednání, ale původní zpravodaj měl být kolega Stodůlka, který ze zdravotních důvodů se tohoto jednání nemůže zúčastnit.

Pojmu tedy svoje vystoupení velmi stručně. Když pan kolega Stodůlka Organizačnímu výboru navrhoval zařadit tento bod na pořad schůze, byl motivován především snahou ujasnit si, co se pro nás v komunikaci s vládou po 1. květnu vlastně změnilo.

Nejvíce poznatků a zkušeností má senátní výbor pro komunikaci s vládou, a to je Výbor pro záležitosti Evropské unie, s tzv. evropskou agendou však přicházejí do styku i jiné naše výbory a orgány.

Jasno bychom si tedy měli udělat všichni jak tady sedíme. Podařilo se nám přijmout novelu jednacího řádu, která snad dostatečně vymezuje rámec našeho působení v evropských záležitostech.

Jelikož je však naším patronem vláda, hodně záleží na její schopnosti a ochotě požadavkům Ústavy a jednacího řádu dostát.

Žádné problémy nevidím na poli například informování o průběhu mezivládní konference. Na druhou stranu vidíme, že požadavek jednacího řádu, ostatně také jednacího řádu Poslanecké sněmovny, na zasílání předběžných stanovisek k návrhům legislativních aktů, zatím není naplňován.

Přitom Senát nemá zkoumat ani tak návrh třeba na evropské nařízení jako takový, ale spíše pozici české vlády k těmto návrhům. Pokud chybí tedy nějaké předběžné stanovisko, ztěžuje to fázi selekce dokumentů na ty, jež pouze bychom vzali na vědomí, a na ty, kterými bychom se meritorně zabývali.

Předběžné stanovisko by mělo být Senátu doručováno v reálné lhůtě, to je několik málo dní po tom, když ho obdrží vláda. Jinak jsme fakticky zkracováni ve své lhůtě a význam ztrácí zákonné odlišení předběžných stanovisek a dodatečně vyžádaných informací. Ještě závažnější je doručování evropských dokumentů v anglickém jazyce, resp. ve francouzštině. Od 1. května je čeština úředním jazykem Evropské unie, takže by dokumenty měly být produkovány také v češtině. Je možno sice tolerovat nějaký mírný skluz, ale na jak dlouho, protože v současné době tomu tak není. Navíc při současné absenci předběžných stanovisek vlády je naše role velmi oslabena. Tolik tedy k motivaci zařazení tohoto bodu a řada dalších věcí se může objevit v diskuzi. Jak řekl pan premiér, ta diskuze dnes asi nebude až tak široká, protože jsme na počátku celého procesu, a jasně je to jedna z prvních diskuzí na toto téma.

Na závěr mi dovolte navrhnout usnesení: Senát bere na vědomí Informaci vlády ČR o jejích představách směřujících k naplnění § 119a zákona č. 107/1999 Sb., o jednacím řádu Senátu.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji vám, pane kolego, prosím, abyste zaujal místo u stolku zpravodajů a otevírám rozpravu. Kdo se hlásí do rozpravy? Do rozpravy se přihlásil předseda Výboru pro evropské záležitosti, pan senátor Jiří Skalický. Prosím.

[**Senátor Jiří Skalický**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=84)**:** Děkuji. Pane předsedo vlády, vážený pan premiére. Musím říci, že jsem byl dosti překvapen, když jsem byl informován o rozhodnutí Organizačního výboru zařadit tento bod na jednání pléna Senátu. Mám totiž pocit, že parlamentní komora obvykle takovýmto způsobem žádá vládu o informaci tehdy, jestliže shledává nějaké závažné nedostatky nebo přímo neochotu plnit závazky, které plynou z toho či onoho dokumentu. Já musím konstatovat, že počáteční období této komunikace mezi senátním výborem a vládou je provázeno mnoha obtížemi na obou stranách, mnoha dětskými nemocemi, bylo třeba vyjasnit mnohá nedorozumění ať už v průběhu debaty o vůbec novele jednacího řádu, tak v průběhu těch dalších z technických debat o vzájemné výměně informací, ale co bych rozhodně nemohl konstatovat, je chybějící dobrá vůle. Říkám, máme mnoho obtíží technické povahy. Dnes probíhalo poměrně dramatické jednání na vládním Výboru pro EU, kde vláda jakoby nám nabízí pro nás obtížně z hlediska našich termínů, pro nás obtížně akceptovatelné lhůty pro dodávání, například  těch rámcových pozic, apod. technické záležitosti, které ale podle mého soudu nejsou hodny plenární debaty v Senátu. Ale rozhodně znovu a důrazně opakuji: já ze své pozice nezaznamenávám žádnou absenci dobré vůle, dobré vůle ke spolupráci.

Chtěl bych připomenout, že náš výbor se této agendě zkušebně věnuje v podstatě už od počátku tohoto roku. Díky souhlasu Organizačního výboru vzniklo specializované oddělení pro evropské záležitosti. To se již od počátku roku věnuje hlavnímu problému, který jsme viděli jako problém číslo jedna, a to je problém selekce té celé mnohosti dokumentů na pro Senát relevantní a nedůležité. A musím říci, že toto naše oddělení v tomto ohledu dosáhlo značných úspěchů a dokonce se od něj učí pracovníci jak ve Sněmovně, v Parlamentním institutu, tak i ve vládní agendě.

Od 1. dubna už se pokoušíme vlastně předběžně se některým dokumentům věnovat. A vy, jako členové některých dalších výborů, víte, že už jsme i zkušebně požádali některé z výborů o stanoviska k těm či oněm dokumentům.

Chci zdůraznit, že toto je podle mne unikátní a máme relativně vlastně velké štěstí, že vstupujeme do Unie v okamžiku, kdy končí mandát současné Evropské komise a současně Evropského parlamentu a toto období je provázeno dramatickým útlumem běžné legislativní činnosti EU. Lze očekávat, že od podzimu ten počet dokumentů opět bude dramaticky stoupat a především bude dramaticky stoupat počet legislativních aktů, které bude Evropská komise produkovat. Protože tomu tak zatím není, tak náš výbor z toho období od března do dubna v podstatě vybral čtrnáct dokumentů, kterým věnuje pozornost, o kterých komunikuje s příslušnými resorty a připravuje k nim stanovisko a po 1. 5. už jaksi naplno, už po nabytí účinnosti jednacího řádu, zatím tři dokumenty. Jde především o komunikační dokumenty, právě vzhledem k tomu legislativnímu útlumu, jen ojediněle o návrhy legislativních aktů, na něž se vztahuje ta striktní procedura, kterou obsahuje náš jednací řád.

Já bych chtěl říci, že tudíž nevidím žádný důvod pro nějakou zásadní plenární debatu s vládou. Já vidím kromě technických problémů, které budeme řešit na jiné úrovni, jediný zásadní problém a ten už tady byl zmíněn panem zpravodajem, totiž absence českých mutací příslušných dokumentů. Přesto, že jsme řádnými členy EU, tak dostáváme zprávy, že co se týče návrhu legislativních aktů, tak Evropská komise bude schopna produkovat české verze tak možná od poloviny příštího roku, co se týče komunikačních dokumentů, Evropská komise si netroufá odhadnout, kdy bude schopna produkovat dokumenty i v českém jazyce. To je třeba říci pro významnou část členů zákonodárného sboru - problém - je obtížné jednat o takových věcech, máme-li k dispozici pouze francouzskou nebo anglickou verzi. Já osobně považuji produkci tzv. oranžových tisků, které jste začali dostávat u těch dokumentů, které náš výbor zařadil k jednání po 1. 5., zatím jsou jenom tři - já osobně považuji produkci těch oranžových stostránkových dokumentů v anglickém jazyce za věc zbytečnou a za plýtvání papírem.

To je asi jediná otázka, která by z mých úst byla směrována k panu premiérovi, protože je třeba říci, že na tomto nepředvídaném postoji Evropské komise a na té dnešní situaci není na vině pouze Evropská komise, ale dílem i naše vláda, protože praktická situace je taková, že Evropská komise není schopna naplnit ani stavy a počty potřebných tlumočníků prostě proto, že se jich se znalostí češtiny tolik vůbec nehlásí. Děkuji.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:**  Děkuji vám, pane předsedo. Kdo se, prosím, dále hlásí do rozpravy? Nikdo, takže rozpravu končím. Pane premiére, chcete se vyjádřit k proběhlé rozpravě? Prosím.

**Předseda vlády ČR Vladimír Špidla:** Vážený pane předsedo, vážené senátorky, vážení senátoři, jen velmi krátce. Není pochyb o tom, že má-li Evropská unie jakožto projekt být úspěšná, tak musí být do rozhodování vtaženy národní parlamenty, a musí to být v míře, která je dostatečná. Jedině tak se dá překonat určité řekněme odcizení nebo obava z odcizení Evropské unie jako instituce. Je to prioritou, o tom není pochyb. Otázka překládání je otázkou technickou. Nechám ji ještě prověřit, ale myslím si, že je zřejmé, že nábor tlumočníků a úřadujících struktur je náborem, který dělá Evropská komise a není to nábor, který by organizovala nebo připravovala vláda. Svědčí to, po mém soudu, o velmi významné potřebě posílit jazykovou výuku na našich školách, protože prostě ty dvě generace komunizmu tady chybí. Ty prostě nechybějí Finům, nechybějí Švédům, jakkoli jsou to národy srovnatelné velikosti, chybějí nám. V tom je problém, a myslím si, že více než přímo směrem do Evropské unie to má směřovat do našeho školství. Děkuji.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji vám, pane premiére. Pane zpravodaji Šulo, přejete si vyslovit se?

[**Senátor Jaroslav Šula**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=104)**:** Děkuji vám, pane předsedo. Moje role na konci této krátké rozpravy je velmi jednoduchá. Chci jenom konstatovat, že vystoupil jeden senátor v rozpravě. Co se týče usnesení, bylo přečteno. Myslím, že není nutno opakovat.

[**Předseda Senátu Petr Pithart**](http://www.senat.cz/senatori/index.php?lng=cz&ke_dni=13.07.2004&par_3=44)**:** Děkuji. O tomto návrhu budeme hlasovat.

Budeme hlasovat o návrhu, jak jej přednesl senátor Jaroslav Šula. V sále je přítomno 49 přítomných, tzn. kvorum je 25. Zahajuji hlasování. Kdo souhlasí s tímto návrhem, ať zvedne ruku a stiskne tlačítko ANO. Děkuji. Kdo je proti, stiskne tlačítko NE a zvedne ruku.

Návrh – vzít informaci na vědomí získal souhlas. Ze 49 senátorů 40 pro, nikdo proti, při krovu 25. **Návrh byl schválen.**

Tím skončil pořad dnešní schůze.

Pane premiére, nikdo z nás neví, zda vás tu v dohledné době uhlídáme, přinejmenším v roli premiéra. A to je příležitost, abych vám poděkoval za to, jak jste se Senátem spolupracoval. Senát jste vždy respektoval. My jsme to dobře registrovali. Na druhé straně vám tu bylo pozorně nasloucháno. Děkujeme a přejeme vám mnoho úspěchů. *(Potlesk. Přítomní povstávají.)*

Organizační výbor se sejde za 10 minut.